

2712/944/2010

**ZMLUVA
NA ZARIADENIA M9600**

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
číslo kupujúceho ZML /79/2007



medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Predávajúci: EADS Telecom Slovakia s.r.o.
Teslova ul. 19
821 02 Bratislava

zastúpený : p. Alain Képinski, konateľ a generálny riaditeľ
Bankové spojenie : Ľudová banka, a.s.
č.ú. 40 70 047 101 / 3100
IČO: 35 734 051
DIČ: 2020269218

a

2. Kupujúci: Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava

zastúpený : predstavenstvom:
Ing. Igor Choma, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Juraj Čermák, CSc., člen predstavenstva
Bankové spojenie : UniCredit Bank, a.s.
č.ú.: 6624859013/1111
IČO: 35 919 001
DIČ: 2021937775
IČ DPH: SK2021937775

a v tomto znení.

Keďže technológia M9600, ktorá sa implementuje v rádiokomunikačnej sieti SITNO štátnej správy Slovenskej republiky, je digitálny trunkový šifrovaný rádiový systém, ktorého vývoz je podmienený exportnými licenciami udeľovanými Ministerstvom obrany Francúzskej republiky,

keďže tieto licencie boli pre dodávku technológie M9600 na Slovensko udelené iba spoločnostiam EADS Secure Networks SAS vo Francúzsku a na Slovensku spoločnosti EADS Telecom Slovakia s.r.o., v ktorej má EADS Secure Networks SAS 100% vlastnícky podiel,

keďže na základe vyššie uvedených licencií je možné dodávať zariadenia M9600 iba vybraným subjektom štátnej správy Slovenskej republiky,

ZMLUVA SLK/BRA/NDS/07.001

keďže Národná diaľničná spoločnosť, a.s. je vlastníkom a správcom tunela Sitina, kde je nevyhnutné nepretržite sledovať a zabezpečovať bezpečnú premávku, na čo je nevyhnutná súčinnosť Hasičského a záchranného útvaru Hlavného mesta Bratislavy,

dohodli sa zmluvné strany na uzatvorení tejto zmluvy v prospech tretej osoby, t.j. v prospech Hasičského a záchranného útvaru Hlavného mesta Bratislavy, so sídlom Radlinského 6, 811 07 Bratislava, IČO: 307 98 701, v zastúpení mjr. Ing. Pavol Mikulášek, veliteľ Hasičského a záchranného útvaru hl. m. Bratislava (ďalej len "HaZÚ"), na základe ktorej nadobudne táto osoba práva a povinnosti tu uvedené, a to nasledovne:

čl. 1 Predmet kúpy

Predávajúci sa zaväzuje dodať za kupujúceho konečnému prijímateľovi HaZÚ zariadenia M9600 pre ich využitie v rádiokomunikačnej sieti SITNO štátnej správy Slovenskej republiky v nasledovnej špecifikácii :

Položka	Názov	Množstvo
1	Ručná rádiostanica M9620 S G2 "Smart" (súprava obsahuje rádiostanicu, anténu a batériu)	57

čl. 2 Kúpna cena

Cena zariadení M9600 podľa čl. 1 tejto zmluvy je:

Položka	Názov	Jednotková cena v SKK (bez 19%DPH)	Množstvo	Celková cena v SKK (bez 19%DPH)	Celková cena v SKK (s 19%DPH)
1	Ručná rádiostanica M9620 S G2 "Smart" (súprava obsahuje rádiostanicu, anténu a batériu)	34 546,-	57	1 969 122,-	2 343 255,20,-
Celková kúpna cena :					2 343 255,-

čl. 3 Čas dodania a prevzatia tovaru

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať za kupujúceho konečnému prijímateľovi HaZÚ tovar podľa čl. 1 tejto zmluvy v lehote 2 (dvoch) dní od podpisu tejto zmluvy. Kupujúci sa zaväzuje, že ním objednaný tovar prevezme konečný prijímateľ HaZÚ na svoje náklady v lehote 3 (troch) pracovných dní zo skladu predávajúceho po tom, čo predávajúci písomne vyzve kupujúceho na prevzatie tovaru.
2. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na konečného prijímateľa HaZÚ dňom odovzdania a prebratia tovaru konečným prijímateľom HaZÚ a podpísania preberacieho protokolu medzi predávajúcim a konečným prijímateľom HaZÚ. Preberací protokol je definovaný v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

čl. 4 Miesto plnenia

ZMLUVA SLK/BRA/NDS/07.001

Sklad predávajúceho: EADS Telecom Slovakia s.r.o., Teslova 19, Bratislava.

čl. 5

Platobné podmienky

Právo na zaplatenie celej kúpnej ceny zariadení podľa čl. 2 zmluvy vzniká predávajúcemu po podpise preberacieho protokolu medzi predávajúcim a konečným prijímateľom HaZÚ. Po podpise predmetného preberacieho protokolu vystaví predávajúci kupujúcemu faktúru, ktorá musí obsahovať náležitosti stanovené právnymi predpismi a je splatná do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia do podateľne kupujúceho.

čl. 6

Nadobudnutie vlastníckeho práva k tovaru

Konečný prijímateľ HaZÚ nadobudne vlastnícke právo k tovaru až úplným zaplatením kúpnej ceny tovaru predávajúcemu zo strany kupujúceho.

čl. 7

Zodpovednosť za vady tovaru

1. Práva zo zodpovednosti za vady voči predávajúcemu je oprávnený si v plnom rozsahu uplatňovať konečný prijímateľ HaZÚ.
2. Za predpokladu, že zariadenie je uskladnené, inštalované, prevádzkované a udržiavané konečným prijímateľom HaZÚ v súlade s odporúčaniami predávajúceho, predávajúci poskytuje záruku na zariadenia podľa čl. 1 tejto zmluvy pre všetky materiálové a výrobné vady na obdobie 24 mesiacov od dátumu podpisu Preberacieho protokolu. Ak sa v priebehu uvedenej záručnej doby zistí závada na zariadení, konečný prijímateľ HaZÚ o tejto závade upozorní predávajúceho písomne.
3. Počas plynutia uvedenej záručnej doby budú akékoľvek závadné časti alebo podzostavy zariadení prevádzkovaných za normálnych okolností opravené, alebo budú bezplatne nahradené za nové alebo riadne fungujúce časti alebo podzostavy, a to v termíne najneskôr do 60 dní odo dňa písomného doručenia reklamácie výrobku predávajúcemu. Výmena kompletného zariadenia môže byť požadovaná len v prípade neopraviteľnej závady na zariadení.
4. Závadné časti musia byť vrátené predávajúcemu riadne zabalené a na vlastné náklady konečného prijímateľa HaZÚ. Náklady spojené s vrátením zariadení späť konečnému prijímateľovi HaZÚ budú hradené predávajúcim. Každá reklamácia zariadenia pod zárukou bude vybavená kartou „reklamácia pod zárukou“, priloženou ku každému zariadeniu, alebo ekvivalentom, ktorý bude riadne vyplnený a priložený k zariadeniu konečným prijímateľom HaZÚ.
5. Záručná doba neplynie po dobu, po ktorú konečný prijímateľ HaZÚ nemôže užívať tovar pre jeho vady, za ktoré zodpovedá predávajúci (§430 Obchodného zákonníka). Pre časti zariadení, ktoré boli opravené alebo vymenené v rámci záručnej doby, nezačne po ich oprave alebo výmene plynúť nová záručná doba.
6. Predávajúci nebude v žiadnom prípade zodpovedný za škody nezapríčinené ním samotným alebo zariadeniami predávajúceho, ani za nepriame škody ako sú napr. strata zisku alebo príjmov.
7. Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď:
 - boli zariadenia mechanicky poškodené, bola porušená ochranná plomba na zariadeniach alebo vznikla na nich závada v dôsledku neodbornej inštalácie;
 - boli časti použité na zostavenie zariadení predávajúceho nahradené časťami iného pôvodu;
 - boli zariadenia modifikované akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu predávajúceho;
 - boli typové označenia a sériové čísla odstránené alebo pozmenené;
 - sú zariadenia používané nie obvyklým spôsobom, zvlášť ak boli pripojené na nesprávne napätie, alebo všeobecnejšie, ak boli používané v rozpore s podmienkami okolitého prostredia definovanými predávajúcim;
 - sú siete konečného prijímateľa HaZÚ, na ktoré sa pripájajú dané zariadenia, nejakým spôsobom poškodené alebo poskytujú oslabenú prevádzku v zmysle predpokladaných služieb;

ZMLUVA SLK/BRA/NDS/07.001

- bola inštalácia, opravy alebo prispôsobenia vykonané osobami, ktoré neboli autorizované predávajúcim.
8. Technické charakteristiky (funkcie, limity, štandardy, operačné módy atď.) sú predávajúcim špecifikované v čase dodania zariadení, žiadny vývoj alebo vylepšenia týchto zariadení preto nezakladajú predávajúcemu povinnosť transformácie alebo prispôsobenia dodaných zariadení. Predávajúci si vyhradzuje právo modifikácie technických charakteristík zariadení bez predošlého oznámenia o technických vylepšeniach alebo akýchkoľvek nových reguláciách. Predávajúci nie je zodpovedný za závady spôsobené nesprávnym rádiovým vysielaním v podmienkach nedostatočného rádiového pokrytia siete.
 9. V prípade neoprávnenej reklamácie budú predávajúcemu nahradené jeho reálne náklady s tým spojené.

čl. 8

Obaly a balenie

1. Predmet kúpy bude zabalený obvyklým spôsobom tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy za normálnych okolností.
2. Použité obaly sú určené na viacnásobné použitie. Preto sa kupujúci zaväzuje, že zabezpečí, aby ich konečný prijímateľ HaZÚ skladoval minimálne počas plynutia záručnej doby a používal ich v prípade reklamácie.

čl. 9

Doklady nutné na prevzatie a užívanie tovaru

1. Predmet kúpy bude dodaný spolu s preberacím protokolom, v ktorom predávajúci a konečný prijímateľ HaZÚ svojimi podpismi potvrdia riadne dodanie a prevzatie tovaru.
2. Pred podpisom zmluvy sa kupujúci preukáže písomným vyjadrením prevádzkovateľa rádiokomunikačného systému MC9600 - Odbor telekomunikácií Ministerstva vnútra SR - o povolení užívať tento systém koncovými užívateľmi HaZÚ a o povolení na konkrétny počet a typy zariadení.
3. Predávajúci sa zaväzuje odovzdať konečnému prijímateľovi HaZÚ spolu s tovarom aj užívateľskú príručku v slovenskom jazyku ku každému jednotlivému zariadeniu M9600.

čl. 10

Chránené informácie

1. Pokiaľ si zmluvné strany počas plnenia tejto zmluvy alebo v súvislosti s ním poskytnú akékoľvek informácie, ktoré niektorá zo zmluvných strán považuje za dôverné alebo za predmet obchodného tajomstva alebo za podliehajúce akejkoľvek inej ochrane (ďalej len "chránené informácie"), sú povinné druhú zmluvnú stranu o tejto skutočnosti primeraným spôsobom písomne upozorniť a určiť rozsah reštrikčných podmienok vzťahujúcich sa na nakladanie s takýmito chránenými informáciami, a to súčasne s ich poskytnutím.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neprezerajú tretej osobe žiadne chránené informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa príslušnej chránenej informácie, ibaže by jej neprezeranie bolo v rozpore s platnými právnymi predpismi SR. Táto povinnosť trvá aj po zániku tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nepoužijú chránené informácie v rozpore s reštrikčnými podmienkami, ktoré stanoví poskytovateľ týchto informácií.
4. Chránené informácie vrátane oznámenia reštrikčných podmienok sa môžu poskytnúť len nasledovným osobám:

za predávajúceho:
za konečného prijímateľa:

p. Alain Képinski, konateľ
p. mjr. Ing. Pavol Mikulášek, veliteľ

5. Pokiaľ chránené informácie obsahujú aj skutočnosti alebo práva chránené právnymi predpismi z oblasti duševného vlastníctva, a to najmä vynálezy, patenty, ochranné známky, alebo autorského práva, ich poskytnutím druhej zmluvnej strane zostanú práva poskytovateľa takejto chránenej informácie nedotknuté, ibaže sa zmluvné strany dohodnú inak. Nosič takejto chránenej informácie je zmluvná strana na požiadanie povinná vrátiť jeho poskytovateľovi.

ZMLUVA SLK/BRA/NDS/07.001

6. Kupujúci zachová v tajnosti minimálne počas obdobia 10 rokov všetky chránené informácie, vrátane, no neobmedzujúc sa len na ne, dizajnov, know-how, technických výkresov, dokumentácie, plánov systému a informácie, týkajúce sa techniky používanej predávajúcim.

čl. 11

Zmena, zánik a zrušenie zmluvy

1. Zmluvu je možné zmeniť alebo zrušiť len po vzájomnej písomnej dohode zmluvných strán.
2. Ak Ministerstvo vnútra SR zruší budovanie a prevádzkovanie rádiodokomunikačného systému M9600 (sieť SITNO), táto zmluva okamžite stratí účinnosť. Všetky dodávky a služby zrealizované predávajúcim v predmete zmluvy a akceptované konečným prijímateľom HaZÚ pred zrušením tejto zmluvy zaplatí kupujúci predávajúcemu v celom rozsahu.

čl. 12

Aplikovaný zákon - rozhodcovský súd

1. Ak sa akékoľvek nezrovnalosti alebo spor medzi zmluvnými stranami v súvislosti s touto zmluvou nevyriešia promptne počas normálnej korešpondencie a diskusie, alebo ak by sa zmluvné strany neboli schopné dohodnúť na akejkoľvek záležitosti, ktorá sa má vzájomne odsúhlasiť, tento spor alebo nezrovnalosti bude riešiť Rozhodcovský výbor Slovenskej priemyselnej a obchodnej komory. Arbitri vyriešia spor v slovenčine v súlade so slovenskými právnymi predpismi. To nevylučuje možnosť následného riadneho súdneho konania.

čl. 13

Právny účinok zmluvy

1. Zmluvné strany súhlasia s tým, že v dôsledku tejto zmluvy medzi nimi neexistuje nijaký vzťah akéhokoľvek druhu okrem tých záväzkov, ktoré sú tu výslovne obsiahnuté; ani jedna zmluvná strana nebude mať právomoc vytvoriť záväzky pre tú druhú zmluvnú stranu okrem toho rozsahu, ktorý je stanovený touto zmluvou.
2. Táto zmluva nerobí ani z jednej zmluvnej strany konateľa, splnomocnenca alebo zamestnanca tej druhej zmluvnej strany, ani nevytvára partnerstvo alebo akúkoľvek inú právnickú osobu tomu podobnú medzi zmluvnými stranami.

čl. 14

Publicita

Kupujúci nezverejní nijakú publicitu alebo reklamu týkajúcu sa tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho.

čl. 15

Celá dohoda

Táto zmluva, vrátane príloh definovaných touto zmluvou, predstavuje celkové porozumenie a dohodu medzi zmluvnými stranami a nahrádza akékoľvek predchádzajúce ústne dojednanie alebo taký dokument, akým je list, fax, zápisnica zo zasadnutia a pod., pokiaľ ide o predmet tejto zmluvy. Táto zmluva nebude modifikovaná, len s výnimkou písomnej dohody podpísanej oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

čl. 16

Oznámenia

ZMLUVA SLK/BRA/NDS/07.001

1. Akékoľvek oznámenia a akékoľvek povolenie, konsenzus, súhlas alebo iné oprávnenie, ktoré musí dať alebo komunikovať jedna zo zmluvných strán tej druhej zmluvnej strane bude mať formu písomného dokumentu, vrátane doporučeného listu alebo faxu.
2. Všetky komunikácie určené kupujúcemu sa urobia na nasledovnú adresu alebo na nasledovné číslo faxu:

Adresa : Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
 Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava

Číslo telefónu : 02/58311330
Číslo faxu : 02/58311706

a predávajúcemu na nasledovnú adresu alebo na nasledovné číslo faxu:

Adresa : EADS Telecom Slovakia s.r.o.
 Teslova ul. 19, 821 02 Bratislava

Číslo telefónu : 02 / 444 55 407
Číslo faxu : 02 / 444 62 533

3. Pre účely tejto zmluvy bude komunikácia účinná a bude sa považovať za prijatú zmluvnou stranou, ktorej bola odovzdaná :
 - ak je odovzdaná osobne, s potvrdením prijatia osobou, o ktorú ide ;
 - ak je poslaná faxom, prenosom na patričné číslo a potvrdenkou z faxového prístroja, ktorá je potvrdením o prijatí ;
 - ak je poslaná doporučeným listom, pri prijatí potvrdenia od patričného poštového orgánu.
4. Každá zmluvná strana má záväzok poslať tej druhej zmluvnej strane oznámenie o akejkoľvek modifikácii detailov uvedených v bode 16.2., ktoré sa budú považovať od toho momentu za modifikované.

§l. 17 Rôzne

1. Obe zmluvné strany, ktoré podpisujú túto zmluvu, sa zaväzujú k tomu, že budú rešpektovať Zákon č. 215/2004 o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a predpisov na jeho vykonanie.
2. Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch v slovenskom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
3. Obe zmluvné strany týmto prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali a že táto zmluva obsahuje celkové dojednanie medzi jej zmluvnými stranami, pokiaľ ide o predmet tejto zmluvy. Zmluvné strany súhlasia s tým, že zmluva je výrazom ich skutočnej a slobodnej vôle a ich podpisy sú toho dôkazmi.
4. Táto zmluva vstúpi do platnosti a bude účinná dňom, keď ju podpíše oprávnený zástupca každej zo zmluvných strán a bude pokračovať v účinnosti až do ukončenia kontrahovaných činností a vysporiadania všetkých záväzkov a povinností vyplývajúcich z právneho vzťahu založeného touto zmluvou.

Na dôkaz čoho každá zo zmluvných strán zariadila, aby bola táto zmluva podpísaná jej patrične oprávneným funkcionárom alebo zástupcom.

V Bratislave, dňa 2007

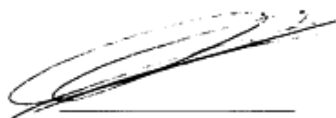
V Bratislave, dňa 2007

Za: EADS Telecom Slovakia s.r.o.

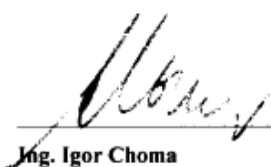
Za : Národnú diaľničnú spoločnosť, a.s.

ZMLUVA SLK/BRANDS/07.001

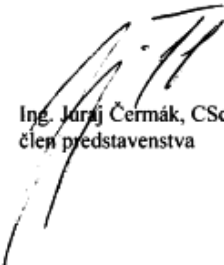
26 JÚL 2007



p. Alain KÉPINSKI
konateľ a generálny riaditeľ



Ing. Igor Choma
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ



Ing. Juraj Čermák, CSc.
člen predstavenstva

TV SE súhlas' s dodaným materiálom pre HAZA Št
a jeho priradením do siete 817ND

